

El esperanto lengua en conserva

"Kataki signifas malamikon", es en idioma esperanto el título de la obra que el Teatro Popular Polaco de Lodz, ha puesto en escena en el mes de julio pasado en Tokio. La obra, representada en esperanto y escrita por Shimon Vincelberg constituía un nuevo esfuerzo de los estudiosos esperantistas de todo el mundo por difundir en el terreno cultural su lengua, que en Japón cuenta con gran número de adeptos.

La capital nipona ha sido el escenario del 50 Congreso Universal de Esperanto en la primera semana de julio.

ZAMENHOF, EL CREADOR. -Hace setenta y ocho años, el día 2 de junio de 1887, el médico e investigador lingüístico doctor Zamenhof, daba a conocer las bases para la elaboración de una lengua universal que sirviera de nexo idiomático entre todos los países del mundo. Los estudios sobre la nueva lengua llevaron a Zamenhof diez años de pacientes y fructíferas investigaciones en los entresijos gramaticales de varios idiomas. En un folleto titulado: "Doktoro Esperanto. Lingvo internacia. Antaŭparolo kaj plena lernolibro", el doctor Zamenhof divulgó por Europa sus estudios, que fueron acogidos con interés y se difundieron en varios países. Cuatro años después funcionaban en todo el mundo veintiseis sociedades esperantistas que, en 1913 se elevaron a 2.700, controladas por la Academia Internacional de Esperanto, que tiene su sede central en Holanda. Según los estudios de Zamenhof, el alfabeto esperanto se compone de 28 letras y la gramática es de gran sencillez, al descansar en 16 reglas sin excepción alguna. Tiene un reducido vocabulario y las raíces han sido tomadas de lenguas de muy distinta procedencia, aunque principalmente latinas, dándoles luego una transcripción fonética. Se calcula que son más de siete millones las personas que en el mundo hablan el esperanto, idioma que difunden más de 150 publicaciones.

En el pasado, los intentos de algunos países como paso previo para su arraigo mundial, fracasaron. Tampoco prosperó el idioma de Zamenhof en los organismos internacionales, donde una y otra vez voces aisladas hicieron la apología

de las ventajas de contar con un idioma mundial de trabajo, una "lengua neutral" que no hiriese sensibilidades. Al esperanto se oponían, entre otras causas de índole sociológico y psicológico, profundos intereses políticos y económicos, y una concreta, enemiga del mundo anglosajón deseoso de imponer su lengua.

La propaganda a favor maneja el argumento de la "neutralidad" del esperanto y su máxima simplicidad, encareciéndola como lengua puente en el siglo de los fervores supranacionales y el universalismo.

Los contras —casi siempre presentando como alternativa la candidatura del inglés— hablan de la inclinación latina del esperanto, que lo hace menos atractivo para los millones de hombres que hablan lenguas de otras ramas indoeuropeas o de más lejanas raíces lingüísticas. No obstante, precisamente en países con alfabetos distintos al latino, se nota un rápido incremento en la difusión de la lengua que creó Zamenhof. "En tres meses, en afirmación de un esperantista zaragozano, un chino o un egipcio puede adaptarse al alfabeto latino; luego, el aprender el esperanto es cuestión de otros tres meses".

EL NIDO ESPERANTISTA. - La facilidad de aprender esperanto la resumía un escritor de fama mundial, Leon Tolstoi, quien escribió en 1894: "la facilidad de aprendizaje es tal que, habiendo recibido hace seis años una gramática de esperanto, un diccionario y unos artículos escritos en dicha lengua, y

tras ocuparme de ella no más de dos horas, pude, si no escribir, sí leer con toda facilidad en dicha lengua".

Los habitantes de un pequeño pueblo valenciano, Cheste, que no tienen nada que ver con la literatura rusa, han dado por su parte una lección de interés esperantista. Introducido por un campesino el estudio del esperanto, cuajó en el ambiente de Cheste, y hoy la casi totalidad de sus habitantes, cerca de seis mil, tienen conocimientos de la lengua internacional. La hora del aperitivo en cualquier taberna del pueblo es una clase más, y gratuita, para los vecinos que se quieren iniciar en el idioma. Las clases en el casino de la localidad y casas particulares ven incrementarse constantemente el número de educandos. Cheste ha sido llamado por los estudiosos del esperanto "el nido esperantista de Europa". Cuarenta y seis países de todos los continentes pertenecen a la Asociación Universal de Esperanto, con más de 1.250 sociedades locales. Miembros de 84 naciones están representados en la Asociación, que tiene su sede en la ciudad holandesa de Rotterdam. En España se calculan en un millar largo los miembros de la Federación Española de Esperanto, con sede social en Zaragoza.

LITERATURA. - Los esfuerzos de las organizaciones esperantistas en el campo cultural han hecho que los grandes autores de la literatura mundial se hallen traducidos al esperanto, lengua en la que puede leerse a Dante, Homero, Cervantes, Tagore, Marx o Sartre. Solamente la biblioteca de la Asociación Británica tiene registrados la bonita cantidad de 30.000 títulos.

Hasta 1965 se han editado 127 diccionarios de esperanto, que contienen más de 80.000 palabras derivadas de las 7.866 raíces que posee la lengua de Zamenhof.

Cuando SP habló con un esperantista madrileño, observó en la solapa de su chaqueta una desconocida insignia: una estrella de cinco puntas en color verde sobre fondo blanco. El esperantista explicó a SP su significado: Las cinco puntas representan los cinco continentes, y el color verde es la "esperanza de que en todo el mundo se llegue a imponer el esperanto como lengua común e internacional".

El esperantista, un hombre joven, se despidió en esperanto ¡Gis revido!.

GABERNET, INTERNACIONAL

La publicidad española cuenta desde ahora en Barcelona "ciudad de ferias y congresos", y por ende, de agencias publicitarias— con una representación internacional de gran relieve. La cadena de empresas publicitarias AMIN, la más importante del mundo, ha designado recientemente a Publicidad Gabernet como delegada exclusiva para España. En consecuencia, la firma que preside y dirige Enrique Gabernet —una de las agencias españolas con mayor prestigio— será la encargada de representar a la compañía internacional, a través de la red OPE (Organización de Ventas y Publicidad del Mercado Común Europeo).